



Parc Natural
dels Ports

Plànol Guia

- Símbols convencionals:**
Symboles conventionnelles:
- Sede del Parc Natural de Els Ports / Siège du Parc naturel d'els Ports
 - Centre de visites i punt de informació / Centre d'accueil et point d'information
 - Albergo i centre d'educació ambiental / Hébergement et C. d'éduc. environnementale
 - Aparcament / Parc de stationnement
 - Mirador / Mirador
 - Àrea de ociu / Aire de loisirs
 - Rutes a pie / Itinéraires pédestres
 - Refugi lliure / Refuge non gardé ouvert
 - Refugi guardat o con llave / Refuge gardé ou fermé
 - Centre de interpretació o museu / Centre d'interprétation ou musée
 - Àrea interpretativa / Aire d'interprétation
 - Nucleu històric / Nucleo histórico
 - Edifici religiós d'interès / Edifice religieux d'intérêt
 - Arbol monumental / Arbre monumental
 - Pico / Sommet
 - Barrera o cadena / Barrière ou chaîne
 - Via verte / Voie verte
 - Estació de via verte / Gare voie verte
 - Autopista / Autoroute
 - Nacional / autònoma de 1º orden / Route nationale / route catalane principale
 - Autònoma de 2º orden / Route Catalane secondaire
 - Carretera asfaltada / Route goudronnée
 - Pista de accés en turisme / Piste accessible en voiture
 - Pista de accés en vehicle 4 x 4 / Piste accessible en 4 x 4
 - Sendero de gran recorridu / Sentier de grande randonnée
 - Ferrocarril / Chemin de fer
 - Límite de comunidatès autònomes / Limite des communautés autonomes
 - Parc natural de Els Ports / Parc naturel d'els Ports
 - Reserva Natural Parcinal / Réserve naturelle partielle
 - Refugi de Fauna Salvaje / Refuge de faune sauvage

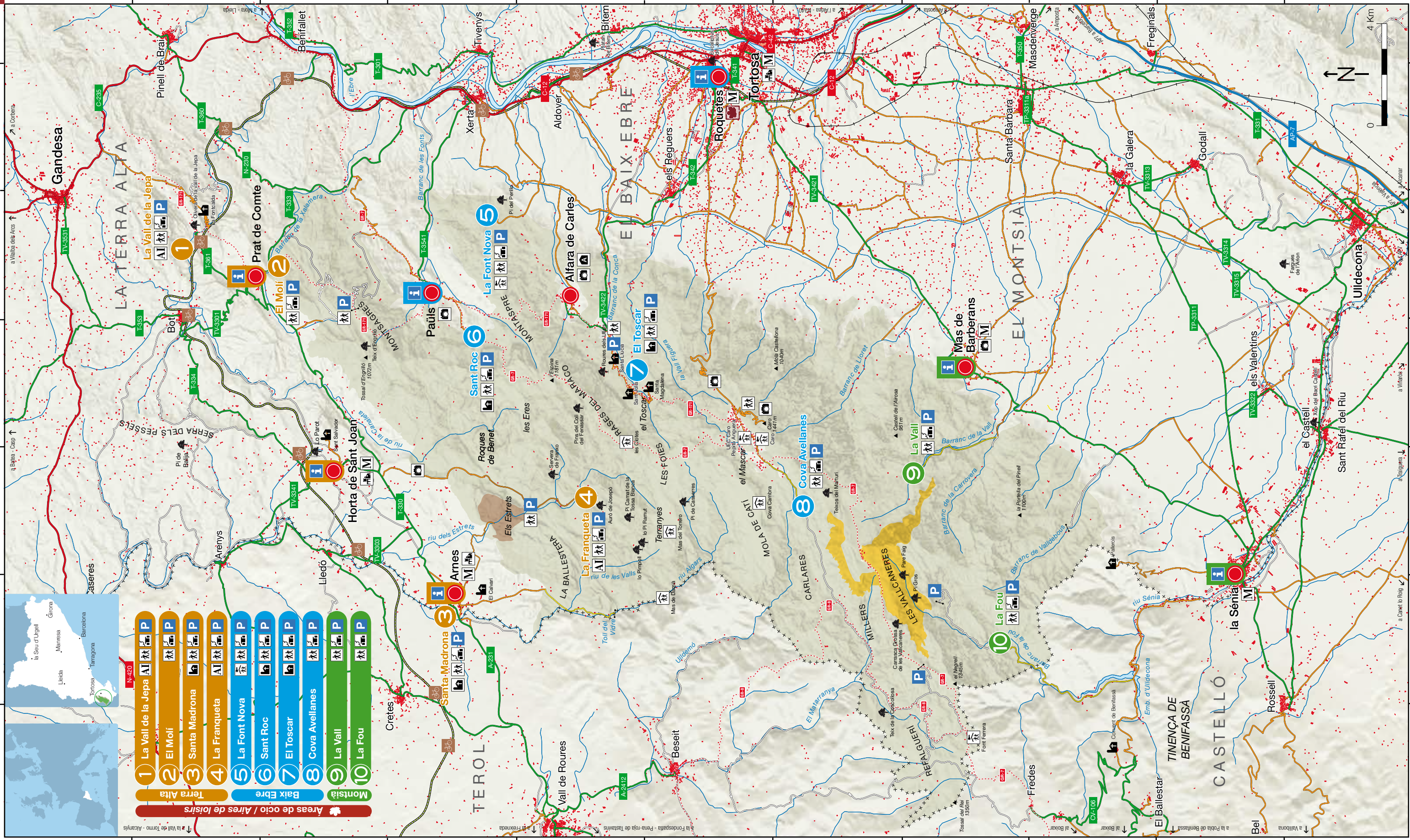
UTM 31WETRS90 - Font: Institut Cartogràfic de Catalunya
Actualització: octubre 2018

Con el apoyo de:



4450000 4455000 4460000 4465000 4470000 4475000 4480000 4485000 4490000 4495000 4500000 4505000 4510000 4515000 4520000 4525000 4530000 4535000 4540000 4545000

- 1** La Vall de la Jepa
- 2** El Molí
- 3** Santa Madrona
- 4** La Franqueta
- 5** La Font Nova
- 6** Sant Roc
- 7** El Toscar
- 8** Cova Avellanès
- 9** La Vall
- 10** La Fou
- Montsià**
- Baix Ebre**
- Terra Alta**
- Àrees de ociu / Aires de loisirs**



265000 270000 275000 280000 285000 290000



Parc Natural dels Ports

Generalitat de Catalunya
Departament de Territori i Sostenibilitat



» En el Parque, solamente se permite acampar en el área de Els Ateus gestionada por el Ayuntamiento de Horta de Sant Joan.

» *Dans le Parc, il est interdit de faire du camping en dehors de l'aire d'Els Ateus géré par la ville d'Horta de Sant Joan.*



» Conservar el Parque Natural de Els Ports es responsabilidad de todos.

» *Nou sommes tous responsables de la conservation du Parc naturel d'Els Ports.*



» No enciendan fuego. Un descuido puede destruir lo que la naturaleza ha tardado centenares de años en crear.

» *Ne faites pas de feux. Une imprudence peut détruire ce que la nature a mis des centaines d'années à créer.*



» Lleven el perro atado, puede molestar a la fauna salvaje.

» *Tenez votre chien en laisse afin de ne pas déranger la faune sauvage.*



» Respeten los cultivos, los cercados y otras infraestructuras de la propiedad privada.

» *Respectez les cultures, les clôtures et autres infrastructures de la propriété privée.*



» En el parque natural hay distintas ganaderías de reses bravas que pacen de forma extensiva. Tenga precaución; pueden ser un peligro.

» *Le parc naturel possède des pâturages extensifs où broutent plusieurs cheptels de taureaux. Soyez prudents ! Ils peuvent être dangereux.*



» Gran parte del Parque Natural es también reserva nacional de caza. Consulte el calendario de batidas de jabalí en la web del Parque.

» *Une grande partie du Parc naturel est également une réserve nationale de chasse. Consultez le calendrier des battues de sangliers sur le site Internet du Parc.*



» Para cualquier consulta diríjase a los centros de visitantes y puntos de información del Parque Natural. Le ayudarán a planificar su visita.

» *Pour toute question s'il vous plaît contacter les centres d'accueil et points d'information du Parc Naturel. Ils vous aideront à planifier votre visite.*

Con el apoyo de:



Diputació Tarragona



Si viene a caminar

- » Escoja un calzado adecuado.
- » Planifique su excursión y consulte la previsión meteorológica.
- » Vaya por los senderos marcados.
- » Respete la señalización y siga sus indicaciones.
- » Los grupos de 40 personas deben pedir permiso a las oficinas del Parque.

Si vous venez marcher

- » Choisissez des chaussures appropriées.
- » Planifiez votre randonnée et consultez les prévisions météorologiques.
- » Empruntez les sentiers balisés.
- » Respectez le balisage et suivez les indications.
- » Les groupes de plus de 40 personnes doivent obtenir la permission des bureaux du Parc.



Si quiere observar y aprender de la naturaleza

- » No arranque las plantas: algunas de ellas están protegidas.
- » Si quiere un buen recuerdo para llevárselo a casa, haga una foto o un dibujo.
- » Visite las exposiciones del Parque Natural y participe en las actividades que organiza.

Si vous souhaitez observer et étudier la nature

- » Faites attention! N'arrachez pas les plantes: certaines sont protégées.
- » Si vous souhaitez ramener un beau souvenir chez vous, faites une photo ou un dessin.
- » Visitez les expositions du Parc naturel et participez aux activités organisées.



Si le gusta observar la fauna

- » Camine silenciosamente y en grupos pequeños.
- » Deje a los animales tranquilos; no los persiga.
- » Si encuentra madrigueras o nidos, obsérvelos y no los toque.
- » Lleve unos prismáticos; le serán muy útiles.

Si vous aimez observer la faune

- » Marchez en silence et par petits groupes.
- » Laissez les animaux en paix, ne les dérangez pas.
- » Si vous trouvez des terriers ou des nids, observez-les, mais ne touchez à rien.
- » Emportez des jumelles, cela vous sera très utile.



¿Y a la hora de dormir?

- » En los pueblos encontrará alojamientos a su medida: albergues, casas rurales, hoteles...
- » Si quiere dormir en la montaña...
 - » Hay refugios guardados y libres; infórmese.
 - » La acampada libre no está permitida, ni en tienda ni en vehículo.

Et pour dormir?

- » Dans les villages, vous trouverez des hébergements adaptés à vos besoins : auberges, gîtes ruraux, hôtels, etc.
- » Si vous souhaitez dormir en montagne...
 - » Il y a des refuges gardés et non gardés : informations disponibles dans cette brochure.
 - » Le camping sauvage est interdit, que ce soit dans une tente ou dans un véhicule.



Con todoterreno, moto o quad

- » No supere el límite de velocidad establecido por ley: 30 km/h.
- » No circule por caminos ni pistas de menos de 3 m de ancho, ni campo a través.
- » Respete la propiedad privada y los accesos restringidos.
- » Los grupos de más de cuatro vehículos o siete motos, deben pedir autorización al Parque Natural.
- » Los quads o vehículos ATV solamente pueden circular por los caminos asfaltados.

Avec un véhicule tout terrain, à moto ou en quad

- » Ne dépassez pas la vitesse légale autorisée : 30 km/h.
- » Ne circulez pas sur les chemins ou pistes de moins de 3 m de largeur, ni à travers champs.
- » Respectez les propriétés privées et les accès limités.
- » Pour un groupe de plus de 4 véhicules, ou de 7 motos, une demande d'autorisation doit être effectuée auprès du Parc naturel.
- » Les quads et véhicules tout terrain ne peuvent circuler que sur les routes goudronnées.



En el Parque Natural de Els Ports puede realizar muchas actividades. Pero debe tener en cuenta que es un espacio protegido y muy frágil. Si quiere continuar disfrutando de todo lo que le ofrece, debe saber conservarlo. Elija su actividad y siga las normas y consejos.

Le Parc naturel d'Els Ports vous permet de pratiquer de nombreuses activités. Cependant, il faut tenir compte du fait que cet espace est protégé et très fragile. Si vous souhaitez continuer à profiter de tout ce qu'il vous offre, vous devez savoir le conserver. Choisissez votre activité et veillez à respecter la réglementation ainsi que les recommandations.



Con bicicleta de montaña

- » Lleve la bicicleta adecuada.
- » Escoja el recorrido de acuerdo con sus posibilidades.
- » Circule por los caminos, no campo a través.
- » No circule por los senderos que tienen escalones de piedra o madera ni por los expresamente prohibidos a bicicletas.

Avec un vélo tout terrain

- » Emportez le vélo approprié.
- » Choisissez un parcours adapté à votre niveau.
- » Circulez sur les chemins et non à travers champs.
- » Ne circulez pas dans les sentiers avec des marches en pierre ou en bois ni sur ceux expressément interdits aux vélos.



¿Y las actividades deportivas?

- » Las actividades deportivas y de aventura están reguladas.
- » Si quiere practicar el descenso de barrancos, la escalada o la espeleología debe informarse previamente en las oficinas del Parque Natural.
- » Para el descenso de barrancos, en caso de que no sea un experto en esta actividad, acuda a una empresa especializada y exija que reúna las condiciones legales.

Et les activités sportives?

- » Les activités sportives et d'aventure sont réglementées.
- » Si vous souhaitez faire du canyionisme, de l'escalade ou de la spéléologie, renseignez-vous avant de partir auprès des bureaux du Parc naturel.
- » Au cas où vous ne seriez pas expert en canyionisme, contactez une entreprise spécialisée et exigez que l'ensemble des conditions légales soient respectées.



Si decide comer en la montaña

- » No encienda fuego; siempre es un riesgo.
- » Es mejor que se lleve un bocadillo o la fiambra.
- » Aproveche las áreas de ocio indicadas por el Parque Natural.
- » Llévase la basura y tirela de forma selectiva en los contenedores más cercanos.

Si vous mangez en montagne

- » N'allumez pas de feu, cela comporte toujours un risque.
- » Il est préférable d'emporter son sandwich ou sa gamelle.
- » Profitez des aires de loisirs indiquées par le Parc naturel.
- » Emportez vos déchets et jetez-les dans les conteneurs de tri sélectif les plus proches.



Si viene a buscar setas

- » Arranque o corte la seta por la base de su pie, sin gleba.
- » Utilice una cesta, no una bolsa de plástico.
- » No coja ni dañe las setas que no conoce.
- » En algunas fincas privadas, está prohibida la recolección de setas sin autorización.
- » Tome buenas referencias para no perderse.

Si vous venez ramasser des champignons

- » Coupez le champignon à la base du pied, ne l'arrachez pas.
- » Utilisez un panier plutôt qu'un sac plastique.
- » Ne cueillez ni endommagez les champignons que vous ne connaissez pas.
- » Sur certains terrains privés, il est interdit de récolter des champignons sans autorisation.
- » Prenez de bons repères pour ne pas vous perdre.



Sede administrativa
Siège administratif

Seu administrativa del Parc Natural dels Ports
Av. Val de Zafan, s/n · Apartado de correos 70
43520 · Roquetes · Tel. 977 504 012
pndelsports@gencat.cat · www.gencat.cat/parcs/els_ports
www.facebook.com/PNPorts



Centros de visitantes

Consulte los horarios en la web del Parque
Centres d'accueil
Consultez l'horaire sur le site du parc

Centre de visitants al Baix Ebre

Av. Val de Zafan, s/n · 43520 · Roquetes
Tel. 977 500 845 · info.pnportsbaixebre@gencat.cat

Centre de visitants al Montsià

Passeig de la Clotada, 23-25 · 43560 · La Sénia
Tel. 977 576 156 · info.pnportsmontsia@gencat.cat

Centre de visitants a la Terra Alta

Ctra. T-330, km 27 · 43595 · Prat de Comte
Tel. 977 428 177 · info.pnportterraalta@gencat.cat



Puntos de información

Consulte los horarios en la web del Parque
Points d'information
Consultez l'horaire sur le site du parc

Ecomuseu dels Ports

C/ Picasso, 18 · 43596 · Horta de Sant Joan · Tel. 977 435 686
ecomuseu@elsports.cat · www.elsports.cat

Molí de l'Oli d'Arnes

C/ Aragó, 2 · 43597 · Arnes
Tel. 977 435 728 · elmoli.arnes@gmail.com

Museu de la Pauma

C/ Clavell, 52 · 43514 · Mas de Barberans · Tel. 977 053 778
info@cdmuseudelapauma.cat · www.cdmuseudelapauma.cat

Ca la Pelo

C/ Ca la Vila, 8 · 43593 · Pauils



Albergue y Centro de educación ambiental Hébergement et Centre d'éducation environnementale

Alberg i Centre d'Educació Ambiental

Ctra. d'Alfara de Carles als Reguers, km 0,3 · 43528 · Alfara de Carles
Tel. 977 271 575 · alberg.alfara@alberg.cat · www.alberg.cat



Refugios guardados Refuges gardés

Refugi Caro (Tortosa)

Tel. 977 267 128 / 617 808 816

Refugi de la Font Ferrera (La Sénia)

Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya
Tel. 607 440 793 / 977 588 668 / 977 094 125

Refugi UEC Caro Pepito Anguera (Alfara de Carles)

Unió Excursionista de Catalunya
Tel. 977 580 063 / 609 790 321



Refugios con llave Refuges non gardés fermés

Refugi de la Font Nova (Alfara de Carles)

Centre Cultural i Excursionista de Xerta
Tel. 977 473 664 / 977 473 369



Refugios libres Refuges non gardés ouverts

Refugi de Cova Cambra (Tortosa)

UEC-Tortosa · Tel. 977 443 271

Refugi del Mas de Damià (Arnes)

Ajuntament d'Arnes · 977 435 134

Refugi de la Font Ferrera (La Sénia)*

Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya
Tel. 607 440 793 / 977 588 668 / 977 094 125

(* La parte libre del refugio no está disponible cuando la parte guardada está abierta.

Refugi de les Clotes (Horta de Sant Joan)

UEC-Tortosa · Tel. 977 443 271

Refugi del Mas del Torro-Terranyes (Arnes)

Fundació Catalunya - la Pedrera · Tel. 932 142 562